# Instructions d´utilisation

## SplitMaster 40/55 Crane

D1020356 - - 1001

Français

Copyright by Posch Gesellschaft m.b.H., Made in Austria

# Constructeur

POSCH Gesellschaft m.b.H.
Paul-Anton-Keller-Strasse 40
A-8430 Leibnitz

Téléphone : +43 (0) 3452/82954
Télécopie : +43 (0) 3452/82954-53

E-Mail : leibnitz@posch.com
http://www.posch.com

© Copyright by POSCH Gesellschaft m.b.H., Made in Austria

À compléter obligatoirement avant la mise en service de la machine. Vous recevrez alors un document univoque relatif à votre machine qui permettra son identification en cas de questions.

Numéro de machine :.....

Numéro de série : .....

POSCH Autriche :

8430 Leibnitz, Paul-Anton-Keller-Strasse 40, Téléphone : +43 (0) 3452/82954, Télécopie : +43 (0) 3452/82954-53, E-Mail : leibnitz@posch.com

POSCH Allemagne :

84149 Velden/Vils, Preysingallee 19, Téléphone : +49 (0) 8742/2081, Télécopie : +49 (0) 8742/2083, E-Mail : velden@posch.com

# Sommaire


| | | |
|---|---|---|
| **1** | **Préface** | **5** |
| 1.1 | Protection des droits d'auteur | 5 |
| 1.2 | Garantie des défauts et des vices | 5 |
| 1.3 | Réserves | 5 |
| 1.4 | Terminologie | 5 |
| 1.5 | Manuel d'utilisation | 6 |
| **2** | **Consignes de sécurité** | **7** |
| 2.1 | Explication des symboles | 7 |
| 2.2 | Consignes de sécurité générales | 8 |
| 2.3 | Consignes de sécurité pour fendeur de bois | 8 |
| 2.4 | Informations sur le niveau sonore | 9 |
| 2.5 | Risques résiduels | 9 |
| 2.6 | Domaine d'utilisation conforme à l'emploi | 9 |
| 2.7 | Utilisation non conforme à l'emploi | 9 |
| **3** | **Généralités** | **10** |
| 3.1 | Modèles concernés | 10 |
| 3.2 | Description | 10 |
| 3.3 | Pièces principales de la machine | 11 |
| 3.4 | Signification des plaques et autocollants | 12 |
| **4** | **Mise en place** | **13** |
| 4.1 | Abaisser les béquilles | 13 |
| 4.2 | Abaisser l'échelle | 13 |
| **5** | **Mise en service** | **14** |
| 5.1 | Entraînement par moteur électrique (Type E) | 14 |
| 5.2 | Entraînement par prise de force du tracteur (Type PZG) | 14 |
| **6** | **Commande** | **16** |
| 6.1 | Béquilles | 16 |
| 6.2 | Échelle | 16 |
| 6.3 | « Autospeed » | 17 |
| 6.4 | Réglage de la course de fendage | 17 |
| 6.5 | Réglage hydraulique en hauteur du couteau-fendeur | 18 |
| 6.6 | Le processus de fendage | 18 |
| 6.7 | Fonctions électriques | 19 |
| **7** | **Arrêter la machine** | **21** |
| **8** | **Transport** | **22** |

| | | |
|---|---|---|
| 8.1 | Rentrer les béquilles | 22 |
| 8.2 | Rentrer l'échelle | 22 |
| 8.3 | Transport avec grue de chargeur | 22 |
| 8.4 | Transport avec châssis | 22 |
| **9** | **Contrôles** | **25** |
| 9.1 | Dispositifs de sécurité | 25 |
| 9.2 | Vissages de fixation | 25 |
| 9.3 | Flexibles hydrauliques | 25 |
| 9.4 | Guide d'outil | 25 |
| 9.5 | Niveau d'huile | 25 |
| **10** | **Entretien** | **27** |
| 10.1 | Guide d'outil | 27 |
| 10.2 | Vidange d'huile | 27 |
| 10.3 | Grue de chargeur | 30 |
| 10.4 | Nettoyage | 30 |
| **11** | **Équipements en option** | **31** |
| 11.1 | Radiocommande | 31 |
| **12** | **Accessoires en option** | **34** |
| 12.1 | Types de couteaux-fendeurs | 34 |
| **13** | **Élimination des dysfonctionnements** | **35** |
| **14** | **Caractéristiques techniques** | **37** |
| **15** | **Service** | **38** |
| | **Déclaration de conformité CE** | **39** |

# 1 Préface

Nous vous remercions d'avoir opté pour l'une de nos machines.

Celle-ci a été construite conformément aux normes et directives européennes en vigueur.

Le présent manuel d'utilisation est destiné à vous fournir des consignes pour travailler correctement et en toute sécurité et pour assurer la maintenance.

Toute personne chargée du transport, de l'installation, de la mise en service, de la commande et de la maintenance de la machine doit avoir lu et compris :

- le manuel d'utilisation
- les directives de sécurité
- les consignes de sécurité des différents chapitres .

Pour éviter toute erreur de commande de la machine et afin de garantir un fonctionnement parfait, le manuel d'utilisation doit toujours être accessible pour les opérateurs.

## 1.1 Protection des droits d'auteur

Tous les documents sont protégés au sens des droits d'auteur.

La transmission et la reproduction de documentation, même sous forme d'extraits, ainsi que la communication du contenu sont strictement interdites, sauf indication contraire explicite.

## 1.2 Garantie des défauts et des vices

Lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant la mise en service de la machine !

Aucune garantie ne sera accordée pour les dommages et pannes résultant du non-respect du manuel d'utilisation.

Les recours à garantie dus à des défauts ou des vices doivent être signalés dès constatation du défaut ou du vice.

**Les droits à garantie deviennent caducs dans les cas suivants ;**

- utilisation non conforme à l'emploi,
- types de raccordements et d'entraînements défectueux, non compris dans la fourniture avec la machine,
- non-utilisation de pièces de rechange originales et d'accessoires originaux,
- utilisation d'équipements pour lesquels notre accord écrit n'existe pas.

**Les pièces d'usure ne sont pas concernées par la garantie des défauts et des vices.**

## 1.3 Réserves

Toutes les données relatives aux données techniques, aux dimensions, aux illustrations de la machine, ainsi que les modifications des normes de sécurité technique sont soumises aux règles de l'évolution. Elles ne sont donc en aucun cas contractuelles pour la livraison.

Sous réserve d'erreurs typographiques ou d'impression.

## 1.4 Terminologie

**Exploitant**

Est considéré comme exploitant quiconque exploite et utilise la machine conformément à son emploi ou laisse son usage à des personnes adaptées et formées à cet effet.

**Personnel de service**

Est considéré comme personnel de service (opérateur) quiconque est mandaté par l'exploitant de la machine pour son utilisation.

**Personnel technique**

Est considéré comme personnel technique quiconque est mandaté par l'exploitant de la machine pour effectuer des opérations telles que l'installation, l'équipement, la maintenance et l'élimination des erreurs.

**Électricien qualifié**

Est considéré comme électricien qualifié quiconque est en mesure, du fait des connaissances acquises dans le domaine électrique (installations, normes et directives), de reconnaître les risques éventuels et de les prévenir.

**Machine**

Le terme de "machine" remplace la désignation commerciale de l'objet auquel se rapporte le présent manuel d'utilisation (voir page de garde).

## 1.5 Manuel d'utilisation

Le présent Manuel d'utilisation est une « Traduction du manuel d'utilisation original »

# 2 Consignes de sécurité

## 2.1 Explication des symboles

Les symboles et remarques figurant dans la présente notice doivent prévenir contre d'éventuels dommages aux personnes et aux biens ou fournir des aides pour le travail.

**Attention : endroit dangereux**

Le non-respect de la sécurité du travail peut entraîner des risques de blessure ou de mort pour les personnes.

Toujours respecter ces remarques et adopter un comportement particulièrement attentif et vigilant.

**Attention : tension électrique dangereuse**

Tout contact avec des pièces sous tension peut entraîner la mort immédiate.

Les carters et dispositifs de protection de composants électriques ne peuvent être ouverts que des électriciens qualifiés après arrêt préalable de la tension d'alimentation.

**Attention : risque de contusions**

Risque de blessure par blocage et écrasement des membres supérieurs.

**Remarque**

Symbole pour l'utilisation conforme de la machine.

Le non-respect des prescriptions peut entraîner des pannes ou des dégâts sur la machine.

### Informations sur le niveau sonore

Symbole concernant une zone de niveau sonore élevé > 85 dB (A).

Le non-respect des prescriptions peut entraîner des problèmes ou des dommages auditifs.

### Autres informations

Symbole pour d'autres informations concernant des accessoires ou équipements complémentaires.

### Info

Informations conditionnées par l'opération en cours.

## 2.2 Consignes de sécurité générales

La machine ne doit être utilisée que par des personnes ayant pris connaissance des instructions d'utilisation, des mesures de sécurité et familiarisées avec le fonctionnement de la machine.

- L'exploitant est tenu de former son personnel en conséquence.

Les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui influent sur leurs capacités de réaction, ne sont pas autorisées à utiliser la machine ou à assurer son entretien.

La machine ne doit être exploitée que lorsqu'elle se trouve dans un état de fonctionnement parfait.

Avant la mise en service, veiller à ce que la machine soit installée au sol de façon stable.

Âge minimum de l'utilisateur : 18 ans.

La machine ne doit être utilisée que par une seule personne !

Afin de pouvoir travailler de manière concentrée, faites des pauses régulières.

Veiller à ce que le poste de travail soit suffisamment éclairé, car un mauvais éclairage peut considérablement accroître le risque de blessure !

Ne jamais travailler sans les carters de protection.

Ne procéder aux opérations de réparation, d'entretien et de nettoyage que lorsque l'entraînement est déconnecté et les outils arrêtés !

- Pour l'entraînement par prise de force, retirer le cardan de transmission du tracteur.
- Pour l'entraînement par moteur électrique, mettre l'interrupteur principal en position 0 et couper l'alimentation électrique.

Ne jamais laisser la machine sans surveillance.

Arrêter le moteur pour effectuer des opérations sur la machine.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine POSCH.

Aucune modification ou manipulation ne doit être réalisée sur la machine !

Seuls des électriciens qualifiés sont habilités à intervenir sur l'équipement électrique !

Ne jamais utiliser de raccordements défectueux.

Les machines à entraînement électrique ne doivent pas être utilisées sous la pluie en raison des risques de détérioration de l'interrupteur de commande et du moteur électrique !

## 2.3 Consignes de sécurité pour fendeur de bois

Ne pas tenir le bois avec les mains durant le fendage.

Ne pas intervenir manuellement dans la zone de fendage !

L'utilisation de la machine n'est autorisée qu'à l'extérieur !

Pendant le travail, porter des chaussures de protection et des vêtements ajustés !

Portez des gants de sécurité !

Ne jamais fendre du bois coupé en biais !

Ne pas encombrer la zone de travail de copeaux et de résidus de bois.

Arrêter la machine avant toute intervention pour dégager un morceau de bois éventuellement coincé.

Longueur max. du bois 50 - 125 cm / 250 cm

Toujours rentrer l'outil de fendage lors du transport ou des périodes d'arrêt de la machine.

La pression de service doit être au maximum de 260 bar !

## 2.4 Informations sur le niveau sonore

Le niveau de pression acoustique A au poste de travail s'élève à 70 dB(A), mesuré à l'oreille de l'utilisateur.

Sur les machines avec entraînement par prise de force, le niveau sonore dépend du tracteur.

Il est donc indispensable que l'utilisateur porte un casque anti-bruit.

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission. Elles ne représentent pas forcément aussi des valeurs sûres du lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, on ne peut pas en déduire de manière faible que des mesures de précaution supplémentaires doivent ou ne doivent pas être prises. Les facteurs qui peuvent avoir une influence sur le niveau actuel d'immission sur le lieu de travail, sont les conditions spécifiques au lieu de travail, d'autres sources sonores, p.ex. le nombre des machines sur place ainsi que les opérations de travail avoisinantes. Les valeurs admises sur le lieu de travail peuvent aussi varier selon les pays. Toutefois, cette information met l'utilisateur en mesure d'évaluer plus sûrement les dangers et les risques.

## 2.5 Risques résiduels

Même lorsque toutes les consignes de sécurité sont respectées et que la machine est utilisée conformément à l'emploi, des risques résiduels subsistent :

- Contact avec des pièces ou des outils en mouvement.
- Blessures causées par des projections de matériaux ou de morceaux de matériaux.
- Risques d'incendie en cas d'aération insuffisante du moteur.
- Baisse des capacités auditives en cas de travail sans casque anti-bruit.
- Défaillance humaine (p. ex. par fatigue corporelle trop importante, situation de stress ....)

Chaque machine présente des risques résiduels. Il est donc impératif de toujours être vigilant durant le travail. La sécurité du travail dépend du personnel de service !

## 2.6 Domaine d'utilisation conforme à l'emploi

La machine - SplitMaster 40/55 Crane - est exclusivement conçue pour le fendage de bois d'un diamètre de 15 - 90 cm et d'une longueur de 50 - 125 cm / 250 cm.

La machine est exclusivement conçue pour le traitement de bois de chauffage !

## 2.7 Utilisation non conforme à l'emploi

Toute utilisation, autre que celles indiquées sous « Domaine d'utilisation conforme à l'emploi », est expressément interdite !

# 3 Généralités

## 3.1 Modèles concernés

Le présent manuel d'utilisation est valable pour les modèles suivants :

**Types de machine**

| Référence * | Types | Entraînement |
|---|---|---|
| M6360 | SplitMaster 40/55 Crane - PZG | Prise de force |
| M6365 | SplitMaster 40 Crane - PZG | Prise de force |
| M6380 | SplitMaster 55 Crane - PZG | Prise de force |
| M6385 | SplitMaster 55 Crane - PZG | Prise de force |
| M6386 | SplitMaster 55 Crane - E45 | Moteur électrique |
| M6387 | SplitMaster 55 Crane - E45 | Moteur électrique |

*.....la référence est gravée sur la plaque signalétique de la machine.

### Modèles

**Équipements en option**

| | |
|---|---|
| .....T26 | Châssis agricole longitudinal 2,6 m |
| .....SD26 | Châssis routier avec frein pneumatique pour longueur de bois 2,6 m |
| .....K | Grue de chargeur |
| .....L | avec éclairage, amovible (rampe lumineuse) |
| .....RC | Commande radio – Fendeur/Couteau-fendeur |
| .....RCF | Commande radio (au pied) – Fendeur/Couteau-fendeur |

**Accessoires en option**

| | |
|---|---|
| F0001923 | Table de dépose du bois |
| F0001922 | Couteau-fendeur 2 éclats |
| F0001887 | Couteau-fendeur 6 éclats |
| F0001912 | Couteau avec anneau 210, 12 éclats |

## 3.2 Description

La machine - SplitMaster 40/55 Crane - est exclusivement conçue pour le fendage de bois d'une longueur maximale de 50 - 125 cm / 250 cm.

La fonction « Autospeed » garantit une très grande vitesse de fendage.

L'entraînement de l'outil de fendage fonctionne de manière hydraulique, le système hydraulique soit par un moteur électrique, soit par une prise de force.

La commande de la machine s'effectue à l'aide d'une pédale située près du siège en hauteur, pour la commande simultanée de la grue et du fendeur

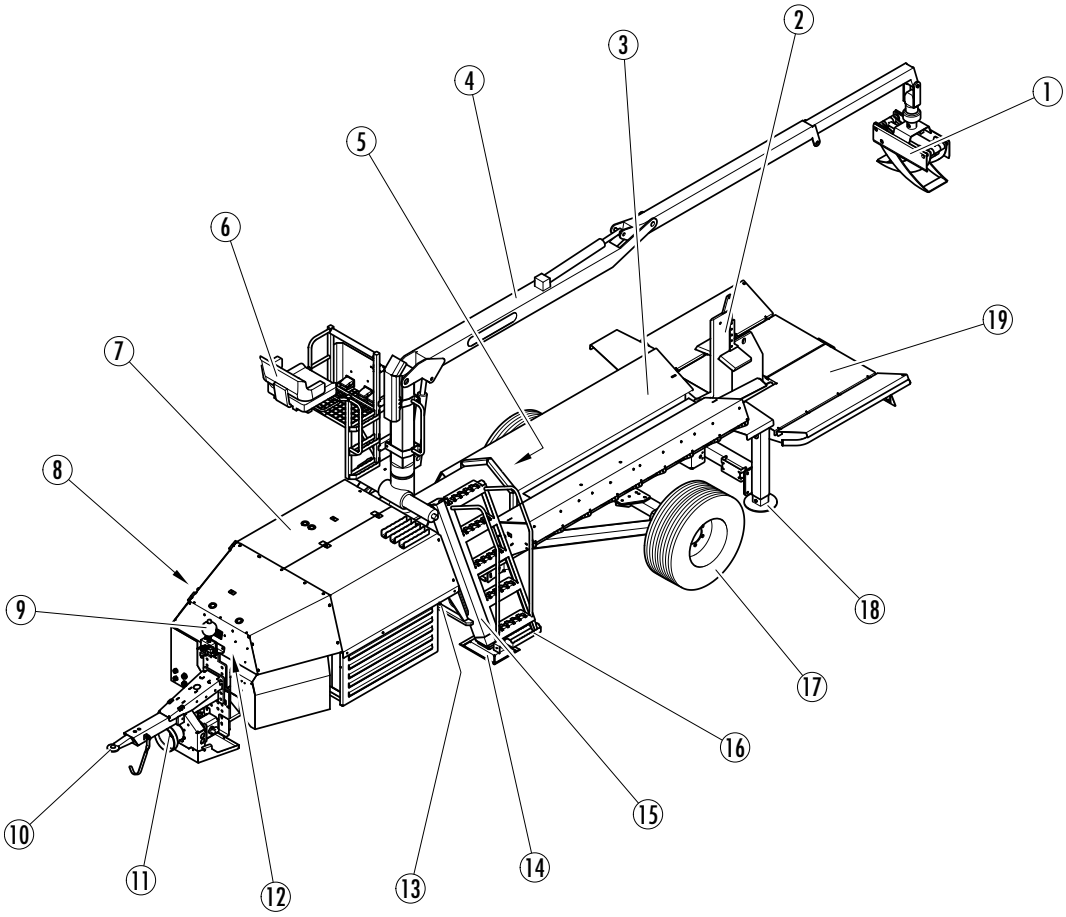
La grue de chargeur permet de placer la grume dans la benne de coupe.

Dès que la pédale pour le fendeur est actionnée, le vérin sort et la grume est plaquée contre le couteau-fendeur, puis fendue.

En relâchant la pédale, le vérin de poussée revient en position de départ.

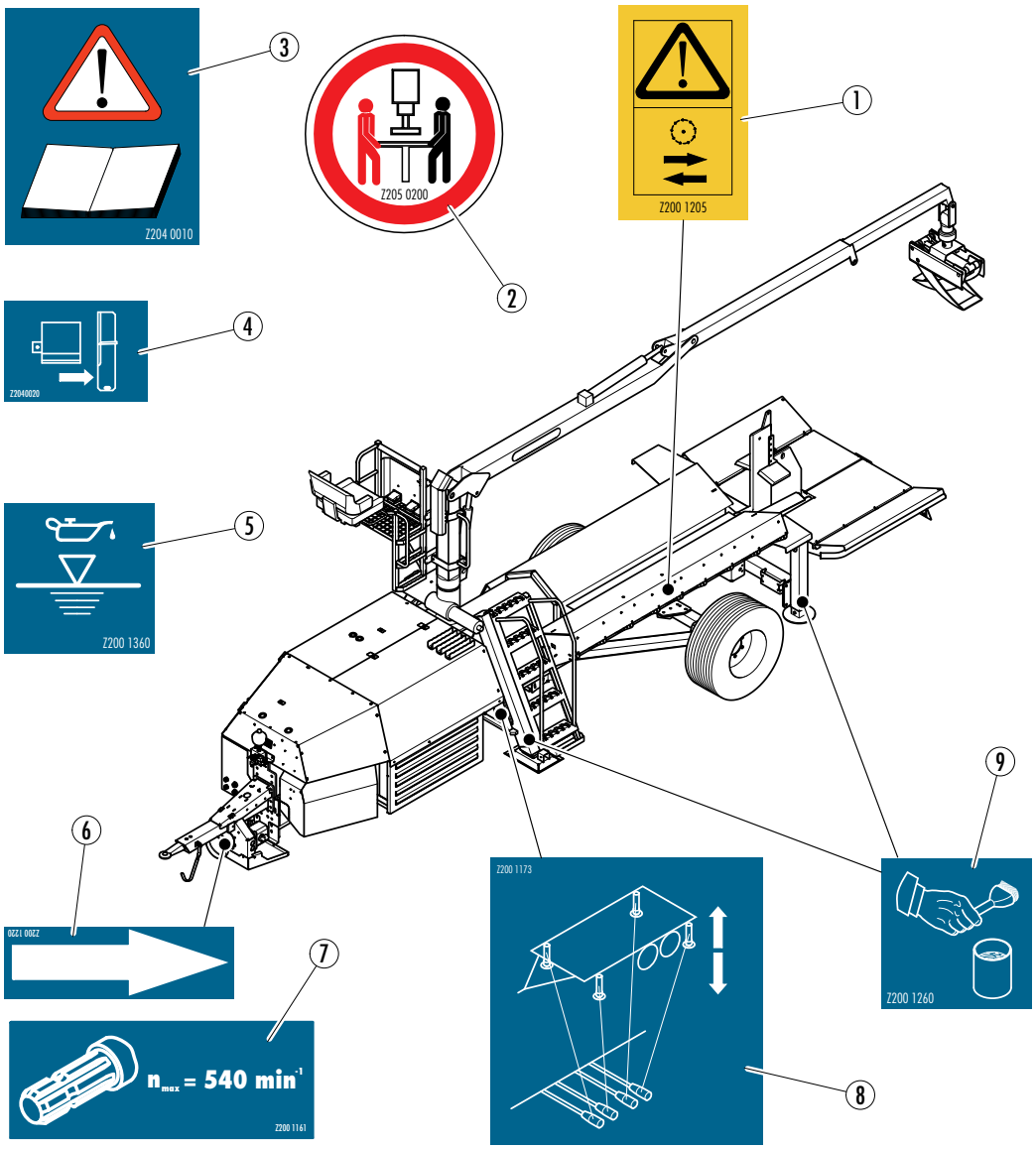
Le couteau-fendeur possède un dispositif hydraulique de réglage en hauteur et peut donc être adapté à chaque diamètre de bois.

# 3.3 Pièces principales de la machine




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Griffe-retenue | 11 | Prise de force |
| 2 | Couteau-fendeur | 12 | Plaque signalétique |
| 3 | Canal de fendage | 13 | Levier de commande pour béquilles |
| 4 | Grue de chargeur | 14 | Béquille avant |
| 5 | Vérin de poussée | 15 | Dispositif d'accès |
| 6 | Siège en hauteur | 16 | Échelle |
| 7 | Tôle de protection | 17 | Roue |
| 8 | Réservoir d'huile | 18 | Béquille arrière |
| 9 | Dispositif de freinage | 19 | Table repose-bois |
| 10 | Timon | | |

# 3.4 Signification des plaques et autocollants




| | |
|---|---|
| 1 | Attention ! Outils en mouvement ! |
| 2 | Travailler seul ! |
| 3 | Avant la mise en service de la machine, lire impérativement le manuel d'utilisation ! |
| 4 | Commande – Fendeur |
| 5 | Niveau d'huile |
| 6 | Sens de rotation de la prise de force |
| 7 | Vitesse de rotation de la prise de force |
| 8 | Commande – Béquilles |
| 9 | Lubrifier le guide d'outil ! |

# 4 Mise en place

Avant la mise en service, veiller à ce que la machine soit installée au sol de façon stable !

Installer la machine sur une surface de travail horizontale, plane, ferme et dégagée.

La machine doit être installée directement sur le sol. Ne pas mettre de planches ou de plaques d'acier de calage.

## 4.1 Abaisser les béquilles

Voir pour cela ... Béquilles [→ 16]

## 4.2 Abaisser l'échelle

Voir pour cela ... Échelle [→ 16]

# 5 Mise en service

Avant la mise en service, contrôler les dispositifs de protection et de sécurité, les flexibles hydrauliques et le niveau d'huile !

## 5.1 Entraînement par moteur électrique (Type E)

### 5.1.1 Machines avec moteur 400 V

La machine ne peut être utilisée que sur des circuits électriques avec disjoncteur différentiel résiduel FI 30 mA.

Seuls des électriciens qualifiés sont habilités à intervenir sur l'équipement électrique !

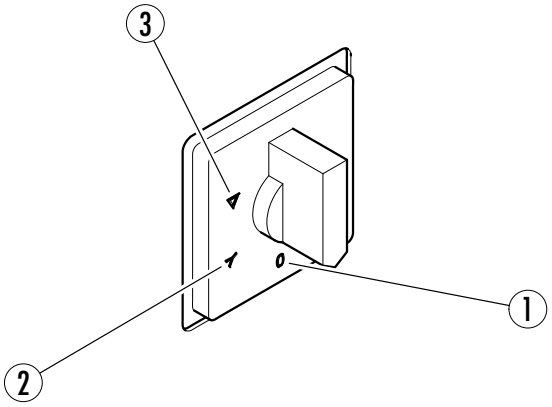
#### Type E45

Connecter la machine au réseau électrique :

- Tension d'entrée 400 V (50 Hz)
- Disjoncteur 100 A (caractéristique de déclenchement C)
- Utiliser un câble électrique d'une section minimum de 50 mm².

☞ Cette section de câble n'est qu'une exigence minimale. Pour de plus grandes longueurs, elle doit être déterminée par un électricien qualifié.

Tourner d'abord l'interrupteur sur la position Y et démarrer le moteur. Repositionner ensuite l'interrupteur sur la position Triangle.




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Position Zéro | 3 | Position Triangle |
| 2 | Position Étoile | | |

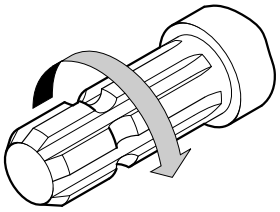
**Si le moteur électrique ne démarre pas (lampe rouge pour la reconnaissance automatique de sens de rotation allumée) :**

Inverser la polarité de 2 phases sur la prise.

La modification du sens de rotation ne peut être effectuée que par des électriciens qualifiés !

## 5.2 Entraînement par prise de force du tracteur (Type PZG)

- Brancher le cardan de transmission et fixer la chaînette de sécurité.



- Sens de rotation de la prise de force = sens horaire.
- Mettre la manette d'accélération du tracteur sur la position minimum.
- Embrayer lentement la prise de force du tracteur et laisser tourner la machine.
- Régler la vitesse de rotation de la prise de force à l'aide de la manette d'accélération.

**Vitesse de rotation maximale de la prise de force :**

- 540 t/min

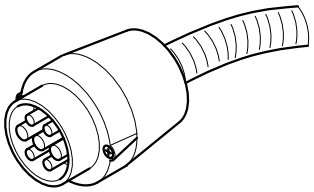
Ne jamais dépasser la vitesse de rotation maximale afin d'éviter une élévation trop importante de la température d'huile. Une température trop élevée peut provoquer une usure précoce ainsi que des fuites à la pompe, au vérin et aux flexibles hydrauliques.

Avant de découpler le cardan, remettre la manette d'accélération du tracteur sur la position minimum.

Lorsque la machine est dételée, le cardan doit reposer sur le support de cardan.

## 5.2.1 Raccorder la tension d'entrée

- Brancher la prise 7 pôles au véhicule tracteur.



Tension d'alimentation 12 V

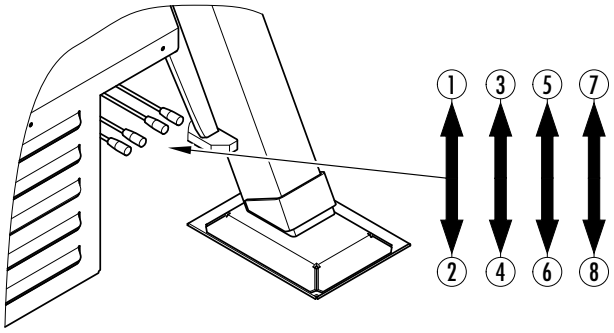
16 A Courant continu

- Activer l’éclairage du tracteur (en fonction du type).

# 6 Commande

☞ Lorsque la température ambiante est inférieure à 0°C, laisser tourner la machine au ralenti pendant 5 minutes environ afin que le système hydraulique atteigne sa température de service (les flexibles hydrauliques sont alors tièdes).

## 6.1 Béquilles




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Lever la béquille à l'avant gauche | 5 | Lever la béquille à l'arrière droit |
| 2 | Abaisser la béquille à l'avant gauche | 6 | Abaisser la béquille à l'arrière droit |
| 3 | Lever la béquille à l'avant droit | 7 | Lever la béquille à l'arrière gauche |
| 4 | Abaisser la béquille à l'avant droit | 8 | Abaisser la béquille à l'arrière gauche |

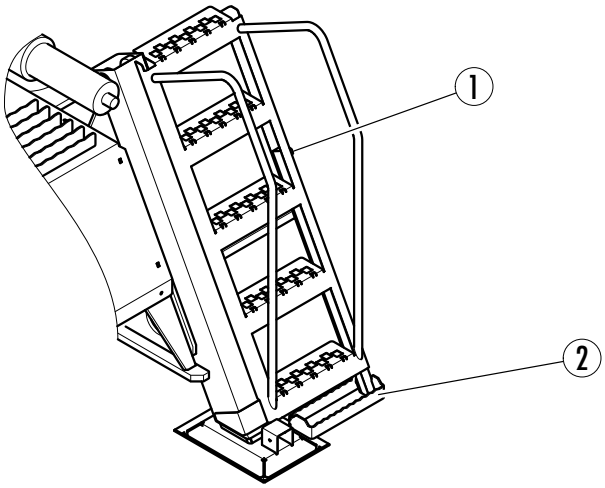
**Abaisser les béquilles :**

1. Abaisser les béquilles hydrauliques avec les leviers de commande.
2. Abaisser jusqu'à ce que la machine soit délestées des roues et se trouve en position horizontale.

**Rentrer les béquilles :**

Procéder dans l'ordre inverse de l'opération précédemment décrite.

## 6.2 Échelle




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Tige de verrouillage | 2 | Échelle |

**Position de travail :**

Maintenir l'échelle, ouvrir la tige de verrouillage et abaisser lentement.

**Position de transport :**

Coulisser l'échelle entièrement vers le haut et verrouiller avec la tige de verrouillage.

## 6.3 « Autospeed »

La fonction « Autospeed » permet de passer d'une vitesse d'avance à l'autre grâce à un commutateur à commande pneumatique.

- « Autospeed » réagit à la pression de fendage nécessaire et change automatiquement la vitesse de fendage.

**Les avantages :**

Une vitesse de travail supérieure en passant d'une vitesse d'avance à l'autre grâce à un commutateur à commande pneumatique.

- Il en résulte une capacité de fendage supérieure de 30%.

La commutation sans à-coups garantit une usure réduire du système hydraulique.

**Position « 0 »**

Position de base des leviers de commande, aucun mouvement du vérin.

**Position « I »**

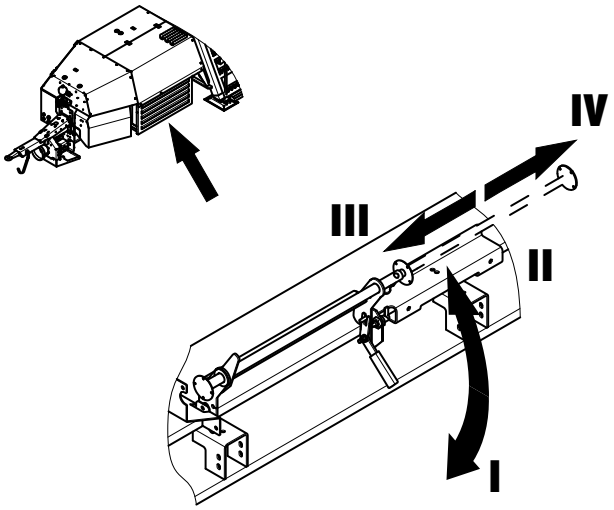
Placer les deux leviers de commande sur la position « I », le vérin sort.

- La vitesse de fendage est adaptée à la pression de fendage.

**Position « II »**

Lorsque les deux leviers de commande sont poussés simultanément, le vérin revient en position de départ et commute en position « 0 ».

## 6.4 Réglage de la course de fendage




**Uniquement pour les machines avec une longueur de fendage de 2,5 m :**

Un dispositif de réglage permet d'adapter la course de fendage à des longueurs de bois plus courtes.

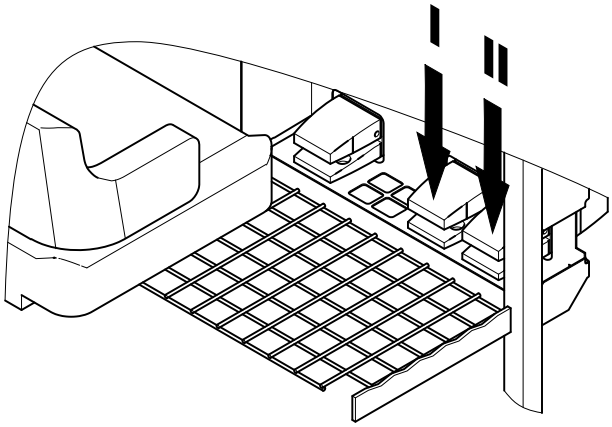
| Position | Fonction | Longueur de fendage |
|---|---|---|
| I + IV | Levier de commande sorti sous la butée télescopique | 125 cm |
| I + III | Levier de commande rentré sous la butée télescopique | 170 cm |
| II | Levier de fendage vers le haut | 250 cm |

- Débloquer le verrouillage pour activer le levier de fendage.
- Pour régler la butée télescopique, tirer le boulon d'arrêt.

Ne procéder au réglage de la longueur de fendage que lorsque le vérin est sorti !

- Sortir entièrement le vérin et arrêter immédiatement l'entraînement.
  - Ceci permet d'éviter une rentrée automatique.

## 6.5 Réglage hydraulique en hauteur du couteau-fendeur



| Position | Fonction |
|---|---|
| I | Lorsque la pédale du milieu est enfoncée, le couteau-fendeur descend. |
| II | Lorsque la pédale de droite est enfoncée, le couteau-fendeur monte. |

Le couteau-fendeur peut ainsi être adapté de manière optimale au diamètre du tronc.

## 6.6 Le processus de fendage

La machine ne doit être utilisée que par une seule personne !

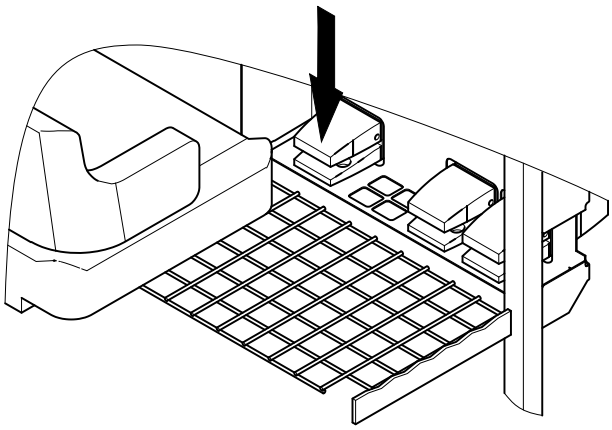
Veiller à ce qu'aucune autre personne ne se tienne dans la zone de travail de la machine.

- Mettre la machine en marche nehmen [→ 14].

Poser la grume dans dans le canal de fendage avec la grue de chargement du bois.

Ajuster le couteau-fendeur.

- ☞ Veillez à ce que le couteau-fendeur soit bien placé en position médiane par rapport à la grume. Dans le cas contraire, risque de dommages sur le couteau-fendeur.



Dès qu'une pression est appliquée sur la pédale gauche, le vérin sort et la grume est plaquée contre le couteau de fendage, puis fendue.

### 6.6.1 Conseils pour le fendage

Les grumes doivent être fendues longitudinalement.

Toujours présenter le bois avec le diamètre le plus fort en direction du couteau-fendeur.

Dégager le bois coincé du couteau-fendeur avec un outil à frapper.

## 6.7 Fonctions électriques

### 6.7.1 Arrêt d'urgence

La machine possède une fonction d'arrêt d'urgence.

L'activation de la fonction d'arrêt d'urgence arrête tous les entraînements importants pour la sécurité.

Sont concernés :

- le fendeur
- le couteau-fendeur

**Fonction d'arrêt d'urgence :** en activant la touche Arrêt d'urgence sur le siège en hauteur.

Pour remettre la machine en marche, la fonction d'arrêt d'urgence doit tout d'abord être désactivée :

- Déverrouiller la touche d'arrêt d'urgence.

### 6.7.2 Interrupteur de fin de course

Les interrupteurs de fin de course inductifs possèdent un affichage de contrôle lumineux.

- DEL verte ..... Tension d'entrée 12 V existante
- DEL jaune ..... État de commutation - Marche

### 6.7.3 Dysfonctionnements

| Défaut | Cause |
|---|---|
| Pas de tension d'alimentation 12 V. | Pour le type PZG, la prise de raccordement n'est pas branchée au tracteur. |
| | Le câble d'alimentation de l'armoire de distribution est défectueux. |
| Les interrupteurs de fin de course inductifs ne s'allument pas. | Pas de tension d'alimentation 12 V. |
| | L'interrupteur de fin de course n'est pas correctement réglé (écart de 3 à 5 mm) |
| | L'interrupteur de fin de course est défectueux ou bien le câble est rompu |

# 7 Arrêter la machine

☞ Avant d'arrêter la machine, actionner toutes les fonctions hydrauliques sans sollicitation de pression.

Pour ce faire, placer tous les leviers de commande en position neutre.

## Entraînement par moteur électrique (Type E)

Tourner l'interrupteur sur la **position 0**.

## Entraînement par prise de force du tracteur (Type PZG)

Sortir le cardan de l'accouplement du tracteur.

- Avant de découpler le cardan, placer la manette d'accélération du tracteur sur la position minimum.

# 8 Transport

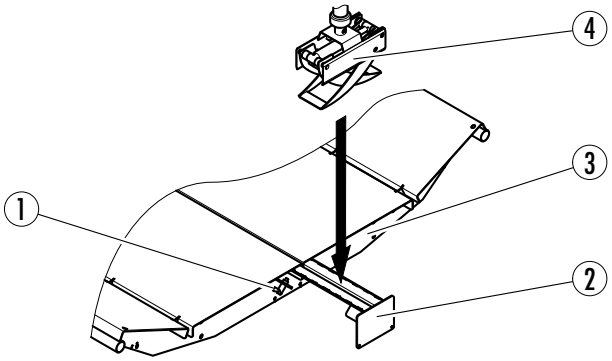
## 8.1 Rentrer les béquilles

Voir pour cela ... Béquilles [→ 16]

## 8.2 Rentrer l'échelle

Voir pour cela ... Échelle [→ 16]

## 8.3 Transport avec grue de chargeur




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Tige de verrouillage | 3 | Table repose-bois |
| 2 | Support de griffe-retenue | 4 | Griffe-retenue |

Placer la grue de chargeur en position de transport.

- Ouvrir la tige de verrouillage et sortir complètement la griffe-retenue de la table repose-bois.
- Bloquer la griffe-retenue sur son support.

## 8.4 Transport avec châssis

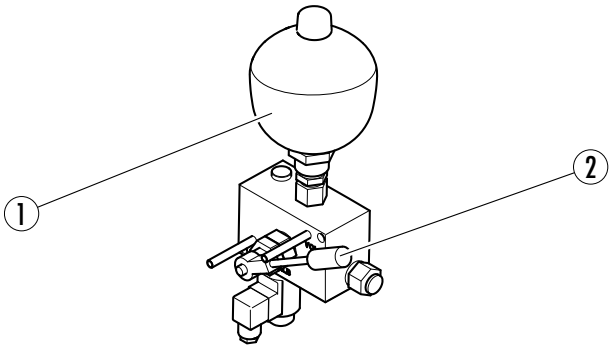
### Châssis agricole

- Accrocher le timon au véhicule tracteur.
- Remonter la roue support de timon à l'aide de la manivelle.

Le châssis est équipé d'une valve de frein qui freine automatiquement le châssis lors de l'accouplement du véhicule tracteur.

Lire impérativement la notice jointe relative à l'installation de freinage électro-hydraulique de la remorque.

Si le châssis se décroche du tracteur durant le trajet, l'alimentation en courant est interrompue et le châssis est freiné via la pression du réservoir.



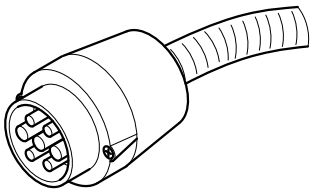

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Réservoir de pression | 2 | Levier manuel |

Avant de partir, remplir le réservoir de pression de la valve de frein :

1. établir la connexion hydraulique avec le véhicule tracteur.
2. Brancher la prise 7 pôles au véhicule tracteur.
3. Sur le véhicule tracteur, activer 3 fois la soupape hydraulique où la valve de frein est raccordée.

☞ Au besoin, l'effet de freinage peut être réglé de faible à fort à l'aide du levier manuel.

- Contrôler la pression des pneumatiques – maximum 3,5 bar.
- Brancher la prise du système d'éclairage au tracteur.



- Contrôler le bon fonctionnement de l'éclairage.

Pour le transport sur route, respecter la réglementation en vigueur.

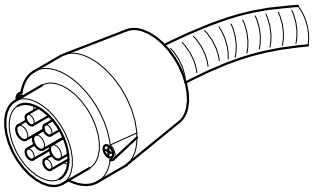
**Vitesse de transport maximale :** 6 Km/h (10 Km/h) - Respecter les prescriptions nationales !

☞ Si la machine est dételée du véhicule tracteur, elle doit être déposée sur un sol horizontal, plat et résistant.

## Châssis PL

- Accrocher le timon au véhicule tracteur.
- Remonter la roue support de timon à l'aide de la manivelle.

- Brancher la prise du système d'éclairage au tracteur.



- Contrôler le bon fonctionnement de l'éclairage.
- Contrôler la pression des pneumatiques – maximum 3,5 bar.

Pour le transport sur route, respecter la réglementation en vigueur.

**Vitesse de transport maximale :** 80 Km/h

☞ Si la machine est dételée du véhicule tracteur, elle doit être déposée sur un sol horizontal, plat et résistant.

# 9 Contrôles

Arrêter la machine avant d'effectuer toute opération de contrôle !

Déconnecter la machine du réseau électrique !

## 9.1 Dispositifs de sécurité

Tous les dispositifs de sécurité (carters de protection, grilles de protection, ...) doivent être en place !

## 9.2 Vissages de fixation

Resserrer toutes les vis et tous les écrous après la première heure de fonctionnement.

Procéder ensuite au resserrage des vis et écrous toutes les 100 heures de fonctionnement.

- Remplacer les vis et écrous perdus.

## 9.3 Flexibles hydrauliques

Après les premières heures de fonctionnement, vérifier l'étanchéité et la fixation de tous les flexibles hydrauliques.

Procéder ensuite à la vérification de l'étanchéité et de la fixation des flexibles hydrauliques toutes les 100 heures de fonctionnement.

- Remplacer immédiatement les flexibles hydrauliques endommagés !

## 9.4 Guide d'outil

Le guide d'outil doit toujours être graissé.

## 9.5 Niveau d'huile

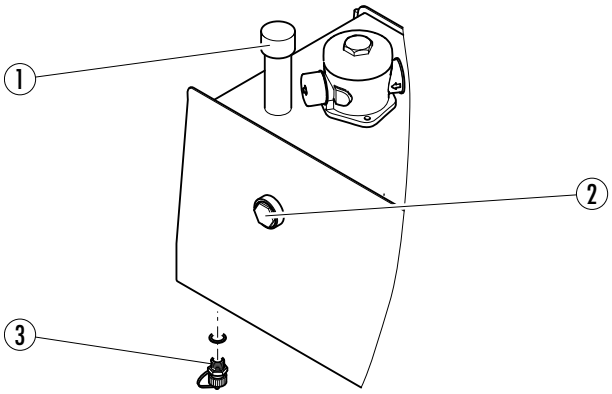
Pour procéder au contrôle du niveau d'huile, placer la machine sur une surface plane et horizontale.

☞ Le niveau d'huile doit être contrôlé lorsque le vérin est rentré.

### 9.5.1 Niveau d'huile hydraulique

Lorsque le niveau d'huile dans le verre de regard dépasse le milieu de la graduation, cela signifie que l'huile a atteint le niveau maximum.

Si le niveau d'huile indiqué par le verre de regard se trouve dans la partie basse de la graduation, cela correspond au niveau d'huile minimum.



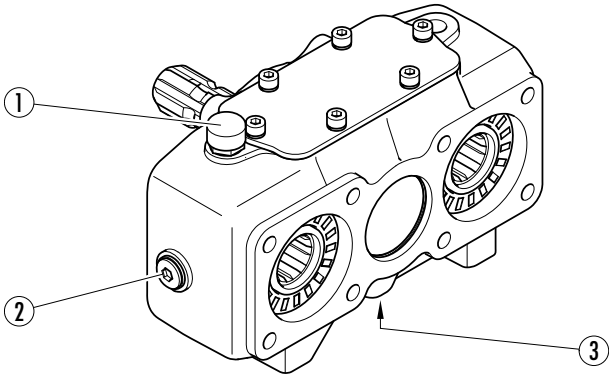

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Bouchon du réservoir | 3 | Vis de vidange d'huile |
| 2 | Verre-regard de niveau d'huile | | |

Dans ce cas, effectuer immédiatement le complément d'huile hydraulique.

- Voir pour cela ... Vidange d'huile hydraulique [→ 27]

☞ Un contrôle du filtre à huile n'est nécessaire que lors de la vidange.

## 9.5.2 Niveau d'huile d'engrenage




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Vis de remplissage d'huile | 3 | Vis de vidange d'huile |
| 2 | Vis de niveau d'huile | | |

Lorsque l'huile sort à l'alésage de la vis de niveau d'huile et que la machine est de niveau, ceci correspond au niveau d'huile maximum.

Lorsque le niveau de l'huile est sous l'alésage, ceci correspond au niveau d'huile minimum.

Dans ce cas, effectuer immédiatement le complément d'huile d'engrenage.

- Voir pour cela ... Vidange de l'huile d'engrenage [→ 29]

# 10 Entretien

Arrêter la machine avant d'effectuer toute opération de maintenance !

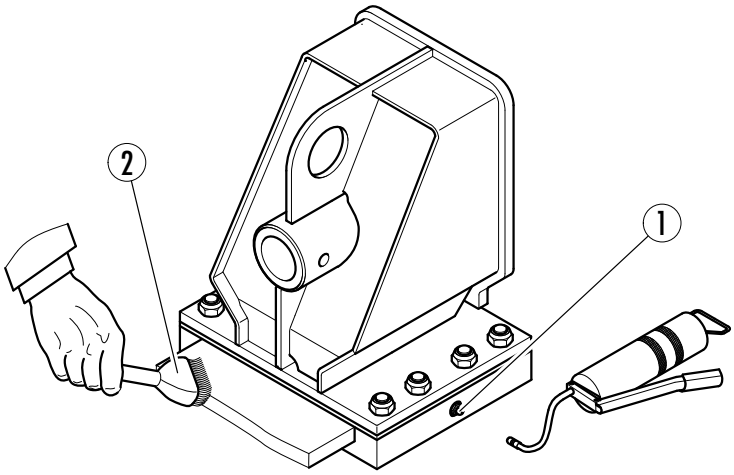
Déconnecter la machine du réseau électrique !

Seuls des électriciens qualifiés sont habilités à intervenir sur l'équipement électrique !

Ne jamais travailler sans les carters de protection.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine POSCH.

## 10.1 Guide d'outil




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Graisseur | 2 | Pinceau à graisse |

Lubrifier les graisseurs du guide d'outil toutes les 10 heures.

Appliquer la graisse à l'aide du pinceau.

Le guide d'outil doit toujours être graissé.

**Graisses recommandées :**

| Fabricant | Types |
|---|---|
| Genol | Graisse multi-usages |
| Fuchs | Graisse multi-usages 5028 |

## 10.2 Vidange d'huile

L'huile vidangée doit être recyclée conformément à la réglementation en vigueur relative à la protection de l'environnement. Prenez connaissance des directives applicables en la matière.

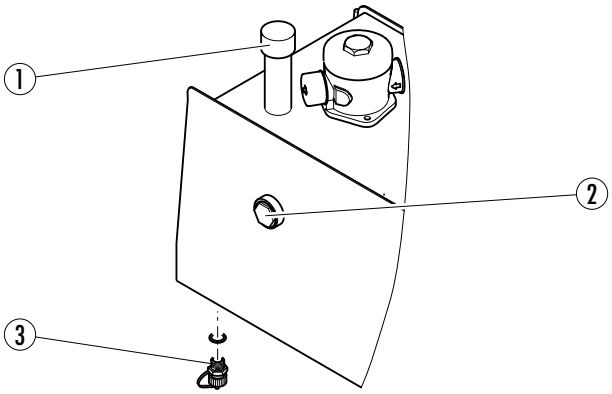
### 10.2.1 Vidange d'huile hydraulique

La première vidange doit être effectuée après 500 heures de fonctionnement. Une vidange doit cependant être effectuée au moins une fois par an.

☞ Il n'est pas nécessaire de procéder plus tôt à une vidange. En effet, lors de la vérification finale, nous effectuons un filtrage d'huile en dérivation qui permet d'éliminer toutes les impuretés.

- Contrôle de pureté selon la norme ISO 4406 : classe de pureté 14/11, taille des particules 1,2 µm / degré d'impureté de l'huile : faible.

### Vidange :




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Bouchon du réservoir | 3 | Vis de vidange d'huile |
| 2 | Verre-regard de niveau d'huile | | |

- Rentrer la pièce de poussée avant de procéder à la vidange d'huile.
- Ouvrir le bouchon du réservoir.
- Ouvrir la vis de vidange d'huile.

☞ La vis de vidange d'huile se trouve au fond du réservoir.

- Récupérer l'huile de vidange usagée dans un bac.
- Revisser la vis de vidange d'huile et verser l'huile neuve dans le réservoir hydraulique.
- Mettre la machine en marche et laisser tourner pendant quelques instants.
- Contrôler le niveau d'huile et faire le complément d'huile hydraulique si nécessaire.

### Capacité totale du système hydraulique :

| Quantité |
|---|
| 150 l |

Notre système hydraulique est rempli avec l'excellent fluide de transmission OMV ATF II.

- Cette huile possède un indice de viscosité extrêmement élevé, fait preuve d'un excellent comportement au vieillissement, n'a qu'une faible tendance au moussage, montre d'excellentes aptitudes à l'écoulement à basses températures et protège en outre parfaitement contre l'usure et la corrosion.
- Classe de viscosité ISO VG 46.

Nous conseillons très vivement l'utilisation de cette huile de très haute qualité pour effectuer les vidanges.

Le mélange de cette huile avec des produits similaires ne présente aucun problème.

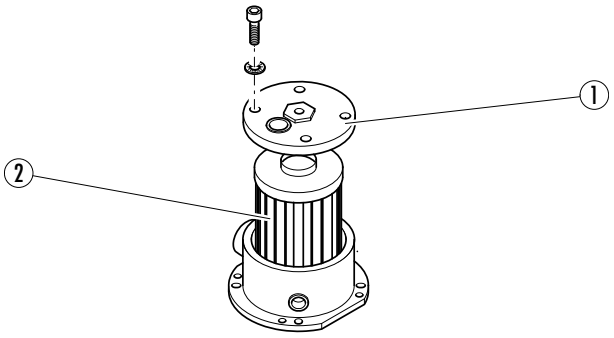
## 10.2.1.1 Marques d'huile recommandées

| Fabricant | Type d'huile |
|---|---|
| OMV | ATF II |
| SHELL | Donax TA |
| ELF | Hydrelf DS 46 |
| ESSO | Univis N46 |
| CASTROL | Hyspin AWH-M 46 |

| Fabricant | Type d'huile |
|---|---|
| ARAL | Vitam VF46 |
| GENOL | Huile hydraulique 520 |
| FUCHS | Platohyd 32S * / Renolin B46 HVI |

*.....huiles hydrauliques biologiques

## 10.2.2 Filtre à huile




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Couvercle du filtre | 2 | Élément filtrant |

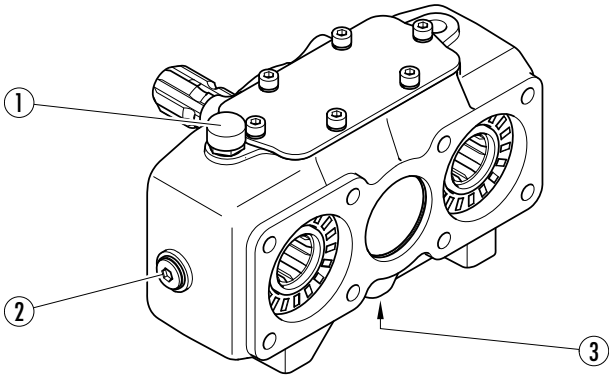
Effectuer l'échange de l'élément filtrant avant chaque vidange d'huile.

La présence éventuelle de limaille d'aluminium est due au rodage de la pompe et n'a aucune influence négative.

Ne pas nettoyer l'élément filtrant avec de l'essence ou du pétrole qui le détruiraient.

## 10.2.3 Vidange de l'huile d'engrenage

La première vidange d'huile doit être effectuée après 100 heures de fonctionnement, ensuite toutes les 500 heures de fonctionnement ou une fois par an.




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Vis de remplissage d'huile | 3 | Vis de vidange d'huile |
| 2 | Vis de niveau d'huile | | |

- Dévisser le vis de remplissage et de vidange d'huile.
- Laisser l'huile usagée s'écouler et remettre la vis de vidange en place.
- Remplir avec l'huile d'engrenage neuve.
- Contrôler le niveau d'huile.

| Capacité |
|---|
| 1,2 litre |

Il est possible d'utiliser toute autre huile d'engrenage possédant une classe de viscosité SAE 90.

#### 10.2.3.1 Huile d'engrenage recommandée

| Fabricant | Type d'huile |
|---|---|
| OMV | Gear Oil MP SAE 85W-90 |
| GENOL | Huile d'engrenage MP 90 |
| FUCHS | Titan Gear Hypoid SAE 90 |

## 10.3 Grue de chargeur

Les opérations d'entretien à effectuer figurent dans le manuel d'utilisation de la grue.

## 10.4 Nettoyage

Arrêter impérativement l'entraînement sur la machine avant d'effectuer toute opération de nettoyage !

Déconnecter la machine du réseau électrique !

Nettoyer la machine à intervalles réguliers afin de garantir un fonctionnement optimal.

Ne laver la machine neuve (les 3 premiers mois) qu'avec une éponge.

- La peinture n'ayant pas encore totalement séché, l'usage d'un nettoyeur à haute pression pourrait l'endommager.

# 11 Équipements en option

## 11.1 Radiocommande

Une machine équipée d'une radiocommande représente un allégement notable du travail.

La radiocommande permet un pilotage sans fil du treuil à câble.

### Consignes de sécurité

Il est important de se familiariser avec le système avant d'utiliser la radiocommande !

Seuls les opérateurs formés et habilités peuvent travailler en utilisant la radiocommande !

Contrôler le bon fonctionnement de l'interrupteur d'arrêt d'urgence avant le début du travail.

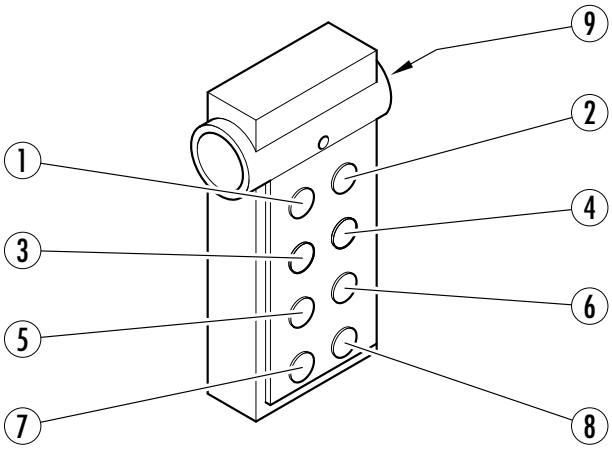
Utiliser la radiocommande en faisant très attention. Choisir un endroit à partir duquel le site de travail est bien visible.

Ne jamais poser l'émetteur en le laissant sans surveillance !

En cas de dysfonctionnement, mettre l'équipement radio hors service.

- Déconnecter l'émetteur radio avec l'interrupteur d'arrêt d'urgence.
- Débrancher la prise 7 pôles sur le tracteur.

### 11.1.1 Émetteur




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Touche 1 | 6 | Touche 6 |
| 2 | Touche 2 | 7 | Touche 7 |
| 3 | Touche 3 | 8 | Touche 8 |
| 4 | Touche 4 | 9 | Interrupteur d'arrêt d'urgence |
| 5 | Touche 5 | | |

Les touches de commande pour les différentes fonctions se trouvent sur l'émetteur.

La fonction d'arrêt d'urgence doit être désactivée pour la mise en service de l'émetteur.

- Pour ce faire, déverrouiller en tirant l'interrupteur.

☞ Si la DEL clignote en vert, l'émetteur est prêt à fonctionner. Si la DEL clignote en rouge, la batterie est vide – Recharger la batterie.

### Commande - Émetteur

Le bouton tournant de sécurité doit toujours être activé, en plus des touches de fonction.

| Touche | Position | Fonction |
|---|---|---|
| 1 | - | - |
| 2 | Vérin de fendage | Sortir la pièce de poussée (fendage) |
| 3 | Réglage couteau | Couteau-fendeur vers le haut |
| 4 | Réglage couteau | Couteau-fendeur vers le bas |
| 5 | Dispositif de levage | lever |
| 6 | Dispositif de levage | abaisser |
| 7 | - | - |
| 8 | - | - |

Arrêter l'émetteur en fin d'utilisation.

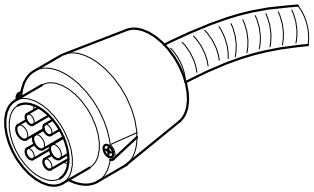
- Appuyer sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence.

**Chargement de la batterie :**

1. Raccorder le chargeur à une prise.
2. Placer le chargeur avec l'inscription vers l'extérieur dans le bac de chargement.
3. DEL allumée en rouge - la batterie est en charge. DEL éteinte ou clignotante - la batterie est chargée.

## 11.1.2 Récepteur

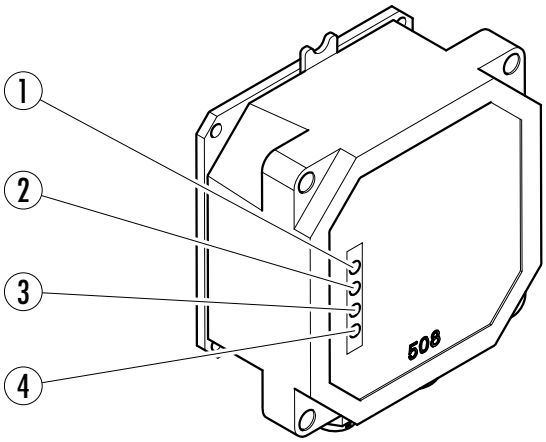
1. Brancher la prise 7 pôles sur le tracteur.
   – Tension d'alimentation 12 V



2. Activer l'éclairage du tracteur (en fonction du type).
   – Le récepteur est prêt à fonctionner.

### Fonctions du récepteur

La DEL de contrôle indiquant l'état de fonctionnement de l'installation radio se trouve sur le récepteur radio.




| DEL | Couleur | Fonction |
|---|---|---|
| 1 | Jaune | Le récepteur est sous tension d'alimentation |
| 2 | Rouge | L'émetteur est déconnecté |

| DEL | Couleur | Fonction |
|---|---|---|
| 3 | Vert | L'émetteur est connecté (réception active) |
| 4 | Vert | Le canal (fonction) est activé |

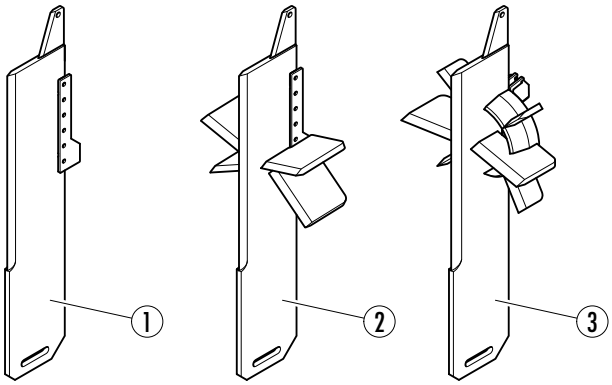
### 11.1.3 Pannes sur la commande radio

| Défaut | Cause | Remède |
|---|---|---|
| Pas de réaction à la connexion de l'émetteur | La fonction d'arrêt d'urgence est activée<br>Pas de tension de service | Appuyer simultanément pendant 5 sec environ sur les deux touches d'émission<br>Charger la batterie ou installer une batterie chargée |
| Indication de sous-tension sur l'émetteur (la DEL clignote en rouge après une brève durée de fonctionnement) | La batterie n'est pas chargée<br>Batterie défectueuse | Recharger complètement la batterie<br>Contrôler si le chargement s'effectue correctement |
| L'émetteur indique un fonctionnement normal, cependant aucune commande n'est exécutée | Le récepteur est hors tension de fonctionnement<br>Pas de liaison radio | Activer l'éclairage du tracteur<br>Contrôler si le câble de liaison avec le récepteur<br>Contrôler la fonction à la DEL sur l'émetteur |
| Les commandes ne sont pas exécutées | Le récepteur est défectueux<br>La liaison avec la machine est interrompue | Contrôler si le câble de liaison avec le récepteur est bien branché |

Vous trouverez d'autres informations dans le manuel d'utilisation de la radiocommande contenu dans la livraison.

# 12 Accessoires en option

## 12.1 Types de couteaux-fendeurs




| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Couteau-fendeur 2 éclats | 3 | Couteau-fendeur 12 éclats |
| 2 | Couteau-fendeur 6 éclats | | |

En une seule phase de fendage, le tronc d'arbre est fendu en 2, 4, 6 ou 12 éclats.

# 13 Élimination des dysfonctionnements

Arrêter l'entraînement avant de procéder à l'élimination d'erreur sur la machine !
Déconnecter la machine du réseau électrique !

Seuls des électriciens qualifiés sont habilités à intervenir sur l'équipement électrique !

| Défaut | Cause possible | Remède | voir page |
|---|---|---|---|
| **Le moteur électrique ne démarre pas ou s'arrête souvent** | Câble défectueux | Faire vérifier par un électricien confirmé | voir [→ 14] |
| | Les fusibles se déclenchent - Fusibles trop faibles | Vérifier les fusibles et les remplacer au besoin | |
| | La protection thermique s'enclenche | Utiliser un câble d'alimentation plus puissant | |
| | Sens de rotation inversé | Intervertir deux phases | |
| **L'interrupteur de commande ne fonctionne pas** | Câble défectueux | Faire vérifier par un électricien confirmé | voir [→ 14] |
| | Les fusibles se déclenchent - Fusibles trop faibles | Faire vérifier par un électricien confirmé | |
| | Protection thermique du moteur défectueuse | Faire vérifier l'interrupteur ou l'envoyer | |
| **Le vérin hydraulique ne sort pas** | Contacteurs coincés | Vérifier les contacteurs | |
| | Niveau d'huile hydraulique trop bas dans le système hydraulique | Effectuer une vidange d'huile hydraulique | voir [→ 27] |
| **Le vérin hydraulique ne sort pas** | Sens de rotation inversé de la prise de force | Modifier le sens de rotation de la prise de force | voir [→ 14] |
| **Surchauffe du fluide hydraulique** | Niveau d'huile hydraulique trop bas dans le système hydraulique | Contrôler le niveau d'huile hydraulique | voir [→ 25] |
| | Mauvaise qualité de l'huile hydraulique | Effectuer une vidange d'huile hydraulique | voir [→ 27] |
| | Filtre à huile encrassé ou bouché | Échanger l'élément filtrant | voir [→ 29] |
| **Baisse de rendement de la machine** | Surchauffe du fluide hydraulique | Voir « Surchauffe du fluide hydraulique » | |
| | Niveau d'huile hydraulique trop bas dans le système hydraulique | Effectuer une vidange d'huile hydraulique | voir [→ 27] |
| **La machine devient plus bruyante** | Vitesse de rotation de la prise de force trop élevée | Réduire la vitesse aux normes indiquées | voir [→ 14] |
| **La machine devient plus bruyante** | Filtre à huile encrassé ou bouché | Échanger l'élément filtrant | voir [→ 29] |
| **Fuites d'huile au niveau du vérin hydraulique** | Joints d'étanchéité du vérin usés | Remplacer les joints | |
| | Tige de vérin desserrée | Resserrer la tige de vérin | |
| | Tige du vérin endommagée | Remplacer la tige de vérin | |

# 14 Caractéristiques techniques

| Types | | PZG | PZG | PZG |
|---|---|---|---|---|
| **Entraînement** | | | | |
| Type d'entraînement | | Prise de force | Prise de force | Prise de force |
| Puissance | kW | 44 | 44 | 44 |
| Tension | V | - | - | - |
| Protection fusibles | A | - | - | - |
| Vitesse de rotation du moteur électrique | t/min | - | - | - |
| Vitesse de rotation de la prise de force | t/min | 540 | 540 | 540 |
| **Système de fendage** | | | | |
| Puissance de fendage | t | 39,2 | 39,2 | 55,3 |
| Course du vérin | cm | 135 / 265 | 135 / 265 | 135 / 265 |
| Pression maxi. | bar | 290 | 290 | 270 |
| Longueur maxi. du bois | cm | 125 / 250 | 125 / 250 | 125 / 250 |
| Diamètre maxi. du bois | cm | 90 | 90 | 90 |
| Vitesse d'avance | cm/s | 19,3 | 19,3 | 13,4 |
| Vitesse de retour | cm/s | 28 | 28 | 17,2 |
| **Dimensions** * | | | | |
| Longueur | cm | 600 | 600 | 600 |
| Largeur | cm | 230 | 230 | 230 |
| Hauteur | cm | 320 | 320 | 320 |
| Poids | kg | 4300 | 2900 | 4650 |

| Types | | PZG | E45 | E45 |
|---|---|---|---|---|
| **Entraînement** | | | | |
| Type d'entraînement | | Prise de force | Moteur électrique | Moteur électrique |
| Puissance | kW | 44 | 45 | 9 |
| Tension | V | - | 400 | - |
| Protection fusibles | A | - | 80 | - |
| Vitesse de rotation du moteur électrique | t/min | - | 1450 | - |
| Vitesse de rotation de la prise de force | t/min | 540 | - | 380 |
| **Système de fendage** | | | | |
| Puissance de fendage | t | 55,3 | 55,3 | 5,1 |
| Course du vérin | cm | 135 / 265 | 135 / 265 | 135 / 265 |
| Pression maxi. | bar | 270 | 270 | 150 |
| Longueur maxi. du bois | cm | 125 / 250 | 125 / 250 | 125 / 250 |
| Diamètre maxi. du bois | cm | 90 | 90 | 90 |
| Vitesse d'avance | cm/s | 13,4 | 13,5 | 18,9 |
| Vitesse de retour | cm/s | 17,2 | 17,4 | 36,2 |
| **Dimensions** * | | | | |
| Longueur | cm | 600 | 600 | 165 |
| Largeur | cm | 230 | 240 | 335 |
| Hauteur | cm | 320 | 320 | 170 |
| Poids | kg | 3250 | 4750 | 650 |

*.....les dimensions et poids sont donnés à titre indicatif et ne sont valables que pour l'équipement de base.

# 15 Service

## Produit POSCH

Prenez contact directement avec votre revendeur local pour les commandes de pièces de rechange pour votre machine.

# Déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente que la machine indiquée ci-dessous correspond au point de vue de sa conception et de sa construction aux consignes de sécurité et sanitaires fondamentales de la directive machine CE 2006/42/CE.

Par ailleurs, la machine est conforme aux prescriptions de la directive européenne basse tension 2006/95/CE et de la directive européenne sur la compatibilité électro-magnétique 89/336/CE.

En cas de modification de la machine non validée par nos soins, la présente déclaration devient caduque.

**Fendeur de bois - SplitMaster 40/55 Crane**

| | |
|---|---|
| Référence : | M6360, M6365, M6380, M6385, M6386, M6387 |
| N° de série : | à partir de 1001001A |

Les normes suivantes ont été prises en compte pour la mise en oeuvre des exigences de sécurité et de santé citées dans les directives européennes :

- Norme EN ISO 12100-1-2 Principes généraux de conception
- Norme EN 13857 Sécurité des machines - Membres supérieurs et inférieurs
- Norme EN 349 Distances de sécurité minimum pour éviter le broyage des membres
- EN 60204-1 Équipement électrique des machines
- Norme EN 609-1 Sécurité des fendeuses de bûches
- Norme EN 982 Sécurité des machines - Systèmes hydrauliques
- EN 12999 Grues - Grues de chargement

Des mesures internes garantissent que les machines d'une série correspondent toujours aux prescriptions des directives européennes actuelles ainsi qu'aux normes appliquées.

Nom et adresse de la personne chargée de la signature de la déclaration de conformité CE et habilitée à rassembler les documents techniques.

Leibnitz, le 05.01.2010

Ing. Johann Tinnacher
Gérant

CE

Posch
Gesellschaft m. b. H.
Paul-Anton-Keller-Straße 40
A-8430 Leibnitz

Votre revendeur spécialiste Posch: